



Murskaava viljankosteusmittari



FI | Käyttöhje
SV | Bruksanvisning

WILE 78 VILJANKOSTEUSMITTARI

Kiitos, kun valitsit Wile-tuotteen!

Wile 78 on erittäin nopea ja tarkka, murskaava mittari, jossa on asteikot yli 20 eri vilja- ja siemenlajille. Kompaktin kokoista mittaria on helppo kuljettaa mukana mittauskohteissa. Näytekoko on pieni, joten sillä on kätevää tehdä myös sadonkorjuuta edeltäviä mittauksia.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa.

1. Pakkauksen sisältö ja osat



2. Ominaisuudet

- Automaattinen kosteuskeskiarvon laskenta
- Mahdollisuus tehdä asteikkokorjaukset (offset-kalibrointi) jokaiselle viljalle erikseen
- Paristojännitteen näyttö
- Automaattinen lämpötilakompensointi
- Pinnoitetut, erittäin kestävät jauhinterät
- Näytön kontrastin säätö
- Helppolukuinen nestekidenäyttö

3. Käyttöohje

Painikkeet



- Käynnistys, sammutus (pidä painettuna)
- Päävalikkoon
- Mene valikossa takaisin

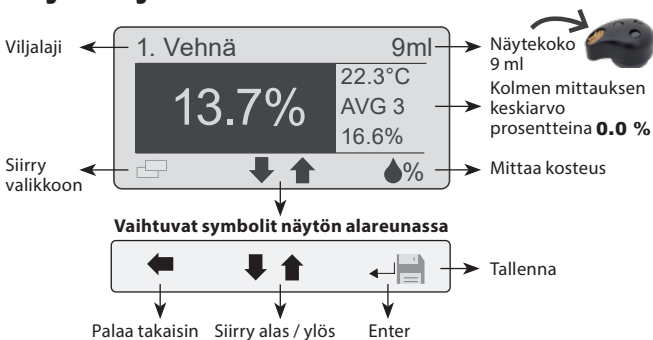


- Siirry nuolilla valikossa eteenpäin
- Muuta valikkojen arvoja nuolien avulla



- Vahvista valinta
- Tallenna
- Aloita mittaaminen

Näytön symbolit



Mittaaminen

1.



Aseta mittariin uusi paristo. Varmista, että paristo menee paikalleen oikein päin mittarin pohjassa olevien merkintöjen (+/-) mukaisesti.

2.



↑ Paina VIRTÄ PÄÄLLE

Valitse haluamasi vilja valikosta ↑↓ ja paina OK.

Valittuasi oikean lajin, näet näytön oikeasta yläkulmasta tarvittavan näytekoon (9 ml/18 ml).

3.



Kaada korkissa olevalla 9 ml mittakupilla vilja jauhimeen ja ravista se tasaiseksi.

9 ml = 1 mitallinen
18 ml = 2 mitallista

4.



Jauha vilja kiertämällä korkkia, kunnes se pysähtyy stopperiin.

5.



Aloita mittaus painamalla OK

6.



Puhdista jauhimet huolellisesti joka mittauksen jälkeen mukana tulevilla harjoilla. **PUHDISTUKSEN JÄLKEEN** mittari on valmis uuteen mittaukseen.

Mittari sammuu itsestään tai pitämällä painiketta pohjassa.

Mittaukseen käytetty viljanäyte on hävitettävä vastuullisesti.

Vinkki!

Jos mittaat hyvin öljyisiä tai kosteita jyviä, jauhimen puhdistaminen mittaamisen jälkeen on helpompaa, kun lopuksi jauhaa esimerkiksi kuivaa vehnää tai ohraa.

Näytteenotto

- Ota aina useampia näytteitä ja käytä tuloksena niiden keskiarvoa.
- Jos näyte on hyvin kuiva, kannattaa ensimmäinen mittaustulos hylätä, näin varmistetaan, että jauhin on mahdollisimman kuiva ja puhdas.
- Poista näytteestä roskat sekä vihreät ja muuten poikkeavat jyvät.

Suoraan kuivurista otettu näyte:

- Anna lämpötilan tasaantua jonkin aikaa ennen mittaamista.
- Ota näytteitä useista eri kohdista, sillä viljaerän kosteus vaihtelee kuivurin eri kohdissa lähes kuivatuksen loppuun asti.

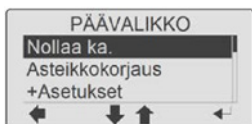
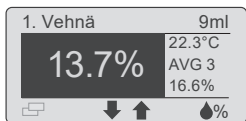
Vertaa kosteusmittarisi lukemaa aina esinäytteen ja vastaanotto-mittarin kosteustulokseen, älä koskaan toisen pikamittarin lukemaan.

Mikäli niissä on eroa, voidaan mittariasteikko korjata näyttämään samaa lukemaa. Katso luku **4. Valikot** kohta **"Asteikkokorjaus"**.

4. Valikot

Päävalikko

Näin pääset päävalikkoon: Käynnistä mittari . Näytössä näkyy  symboli, paina uudelleen , niin avautuu **"Päävalikko-näkymä"**.



Asteikkokorjaus

Mittarin antama tulos voidaan kalibroida tunnetun näytteen mukaan.

Kalibrointi tehdään painamalla  näppäimet samanaikaisesti pohjaan tai vvalitaan Päävalikosta **"Asteikkokorjaus"**.



Tämän jälkeen säädetään korjaus  näppäimillä ja valitaan . Korjausnäkymä riippuu siitä onko näytössä mittaustulosta.

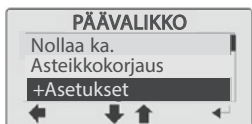


TAI



Asetukset-valikko

Mene Päävalikkonäkymässä **↑↓ + Asetukset** kohtaan ja paina **OK**.

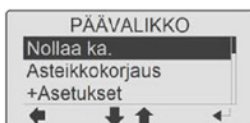
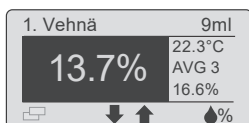


Valikosta löytyy:

- Kieli
- Yksiköt (lämpötila)
- Sammutusviive
- Taustavalo
- Kontrasti
- Paristo
- Info

Keskiarvon laskeminen

Mittari laskee automaattisesti edellisten mittauksen keskiarvon ja näyttää sen näytön oikeassa alakulmassa. Keskiarvon yläpuolella näkyy, kuinka monesta mittauksesta tulos on laskettu. Keskiarvon voi nollata painamalla **⏻** valikkopainiketta ja valitsemalla **"Nollaa ka."**



Kielen valinta

Mittarin kielen voi vaihtaa valitsemalla Asetukset-valikosta kohdan **"Kieli"**.

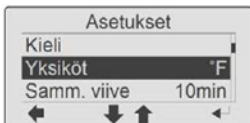


Lämpötilayksikön valinta

Lämpötilayksikön voi vaihtaa valitsemalla Asetukset-valikosta kohdan **"Yksiköt"** (°C / °F).



TAI



Automaattisen sammutuksen viive

Mittari sammuu automaattisesti säädetyn ajan kuluttua.

Sammutusviiveen voi säätää 10 s ja 10 min välillä.

Voit muuttaa viivettä painamalla **OK**.

Mittarin voi sammuttaa myös pitämällä punaista käynnistys-painiketta **⏻** pohjassa tai valitsemalla Päävalikosta kohdan **"Sammutus"**.



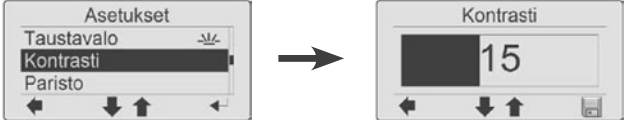
Taustavalo

Näytön taustavalon voi kytkeä päälle tai pois Asetukset-valikon kohdasta **"Taustavalo"**.



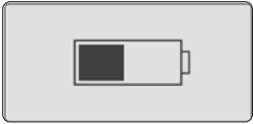
Näytön kontrasti

Näytön kontrastin voi säätää kohdasta **"Kontrasti"**.

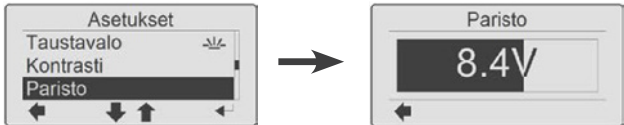


Pariston vaihdon muistutin

Mittari varoittaa, mikäli pariston jännite laskee liian alhaiselle tasolle (<6,5 V). Paristo tulee vaihtaa, kun näyttöön ilmestyy oheinen kuvake. →



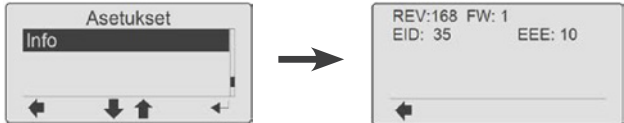
Pariston jännitteen voi tarkistaa valitsemalla Asetukset-valikosta kohdan **"Paristo"**. Suosittelemme pariston uusimista jokaisen kauden alussa.



Älä jätä paristoa laitteeseen, jos se on pitkään käyttämättä.

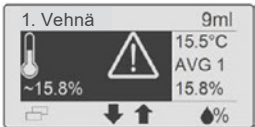
Info

Info-valikosta löytyy mittarin käyttämät ohjelmisto- ja asteikkoversiot huollon ja asiakaspalvelun tarpeisiin.



Varoitus vääristä olosuhteista

Mikäli mittarin ja viljan lämpötilaero on hyvin suuri, näytölle tulee varoitukseksi **lämpömittarisymboli**.



Kun mittarin lämpötila on erittäin alhainen, tulee siitä varoitukseksi **lumihiutalesymboli**.



5. Tekniset tiedot

Paristo.....	9 voltin alkaliparisto (6LR61)
Tarkkuus/toistettavuus	+/- 0,5 kosteusprosenttia (asteikkokorjauksen jälkeen, kosteuden ollessa alle 18 %)
Asteikkokorjaus	+/- 10 prosenttiyksikköä kullekin viljalle
Lämpötila-alue	Mittauslämpötila 5–50 C, 41–122 F
Mittausperiaate.....	Murskaava, resitiivinen
Paino pariston kanssa	915 g

6. Mittarin hoito

Säilytä mittari kuivassa paikassa, äläkä päästä sitä kastumaan. Mittausten päätyttyä poista näyte jauhimesta ja puhdista jauhin huolellisesti. Suosittelemme myös mittarin tarkistuttamista säännöllisesti valtuutetussa huollossa.

7. Takuu

Mittarilla on kahden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä. Asiakkaan tulee toimittaa viallinen tuote valmistajalle tai myyjälle. **Mukaan tulee liittää kuvaus viasta, yhteystiedot, sekä kopio ostokuitista, josta ilmenee ostopäivämäärä.** Valmistaja korjaa viallisen tuotteen tai vaihtaa sen uuteen tuotteeseen mahdollisimman nopeasti. Valmistajan vastuu rajoittuu enimmillään tuotteen ostohintaan. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat huolimattomasta käsittelystä, väärinkäytöstä tai ulkopuolisen tekemistä korjauksista. Takuu ei kata seurannaisvahinkoja, jotka suorasti tai epäsuorasti aiheutuvat tuotteen käytöstä tai siitä, että sitä ei ole voitu käyttää. Takuu ei koske paristoa.

8. Hävittäminen

WEEE-jätedirektiivin 2012/19/EU mukaisesti tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräykseen paikallisen lainsäädännön mukaisesti. Ota ensin paristo pois. Käytöstä poistetut paristot on toimitettava kierrätykseen paikallisten määräysten mukaisesti.



9. EU Declaration of Conformity

According to ISO/IEC 17050-1 Farmcomp Oy (Jusslansuora 8 04360 TUUSULA, FINLAND) under its sole responsibility hereby declares, that its product Wile 78 conforms to the EMC directive 2014/30/EU by following the harmonised standard EN IEC 61326-1:2021 and to the RoHS directive 2011/65/EU as amended by directive (EU) 2015/863 by following the harmonised standard EN IEC 63000:2018. Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula. Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, FIN-04360 Tuusula, Finland. tel. +358 9 77 44 970, e-mail: info@farmcomp.fi. Company ID FI 3274992-1 Tuusula, Finland.





Krossande vattenhaltsmätare för spannmål



WILE 78 VATTENHALTSMÄTARE FÖR SPANNMÅL

Tack för att du valde en Wile-produkt!

Wile 78 är en mycket snabb och noggrann, krossande vattenhaltsmätare med skalor för över 20 olika spannmåls- och fröarter. Tack vare sin kompakta storlek är mätaren enkel att ta med sig till mätplatser. Provstorleken är liten, så det är också enkelt att utföra mätningar före skörden.

Läs bruksanvisningen noga innan du tar vattenhaltsmätaren i bruk.

1. Förpackningens innehåll och delar



2. Egenskaper

- Automatisk beräkning av fukthaltsmedelvärde.
- Möjlighet att göra korrektion (skalkorrigerigering, offset) för varje spannmål separat.
- Visning av batterispänning.
- Automatisk kompensering av temperatur.
- Belagda, mycket hållbara mixerknivar.
- Ändring av displayens kontrast.
- Lättläst LCD-skärm.

3. Bruksanvisning

Knappar



- Strömknapp (håll nertryckt)

- Till huvudmenyn
- Gå tillbaka i menyn



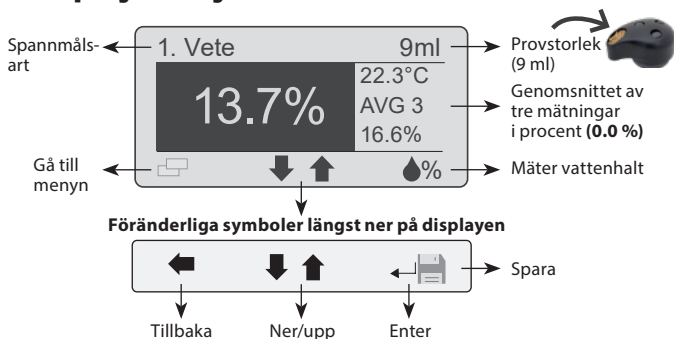
- Förflytta dig framåt i menyn med pilarna
- Ändra menyvärden med pilarna



- Godkänn val
- Påbörja mätning

- Spara

Displayens symboler



Mätning

- Sätt ett nytt batteri i mätaren. Se till att batteriet sätts in i rätt riktning (enligt markeringarna (+/-) i botten av mätaren).
- Tryck PÅ STRÖM-KNAPPEN . Välj önskat spannmål från menyn och tryck på . När du valt rätt art kan du se nödvändig provstorlek (9 ml/18 ml) i det övre högra hörnet av displayen.
- Använd mätkoppen (9 ml) i locket och häll spannmålet i kvarnen och skaka det tills det är slätt.
9 ml = 1 mått
18 ml = 2 mått
- Mal spannmålet genom att vrida locket tills det stannar vid stopparen.
- Påbörja mätningen genom att tryck på .
- Efter varje mätning, rengör kvarnen noga med de medföljande borstarna. **EFTER RENGÖRING** är mätaren redo för en ny mätning.

Mätaren stänger av sig själv (eller genom att hålla ner knappen i botten).

Spannmålsprov som används för mätningen måste kasseras på ett ansvarsfullt sätt.

Tips!

Om du mäter mycket oljiga (eller fuktiga) korn, är det enklare att rengöra kvarnen efter mätning om du maler till exempel torrt vete eller korn i slutet.

Provtagning

- Ta alltid fler än ett prov och använd deras genomsnitt som resultat.
- Om provet är mycket torrt lönar det sig att förkasta det första mätresultatet. På så sätt säkerställer du att kvarnen är så torr och ren som möjligt.
- Plocka bort skräp, gröna och andra avvikande korn från provet.

Prov taget direkt från torken:

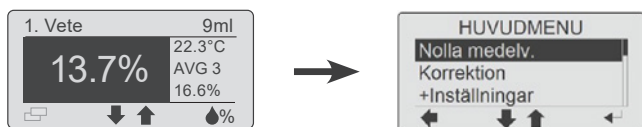
- Låt temperaturen stabiliseras en stund innan du mäter.
- Ta prover från flera olika platser, eftersom spannmålssatsens vattenhalt varierar i olika delar av torken nästan fram till slutet av torkningen.

Jämför alltid din vattenhaltsmätarens utslag med förprovets och mottagningsmätarens vattenhaltsresultat, aldrig med en annan snabbmätarens utslag. Om det finns en skillnad kan mätarskalan korrigeras för att visa samma utslag. Se kapitel 4. Menyer, "Korrektion".

4. Menyer

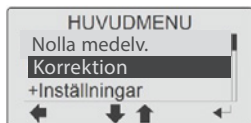
Huvudmeny

Så här kommer du till huvudmenyn: Starta mätaren . Displayen visar symbolen . Tryck på igen och displayens **Huvudmeny** öppnas.



Korrektion (skalkorrigerings)

Resultatet som mätaren ger kan korrigeras utifrån känd information från ett prov. Korrigering görs genom att trycka på knapparna samtidigt (eller genom att välja "Korrektion" i huvudmenyn).

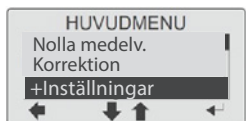


Därefter justeras korrigeringen med knapparna och väljs. Korrektionsvyn som visas beror på om det finns ett mätresultat på skärmen.



Inställningar-menyn

När du befinner dig i huvudmenyn går du till **↑↓** "+Inställningar". Tryck på **OK**.

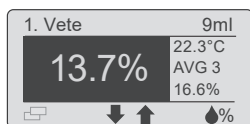


I menyn hittar du:

- Språk
- Enhet (temperatur)
- Off justering
- Bakgrundsljus
- Kontrast
- Batteri
- Info

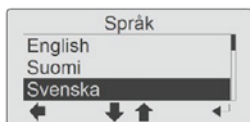
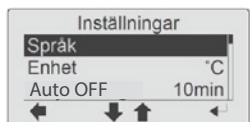
Beräkning av genomsnitt

Mätaren beräknar automatiskt genomsnittet från tidigare mätningar och visar det i det nedre högra hörnet av displayen. Ovanför genomsnittet kan du se hur många mätningar som användes för att beräkna resultatet. Genomsnittet kan återställas genom att trycka på knappen **⏻** och välja "Nolla medelv."



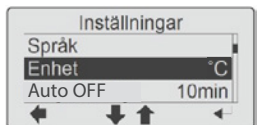
Val av språk

För att byta mätarens språk väljer du "Språk" från menyn "Inställningar".

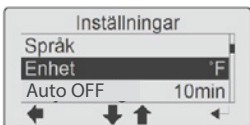


Val av temperatur

Du kan byta temperaturenhet genom att välja "Enhet" (°C / °F) från menyn "Inställningar".



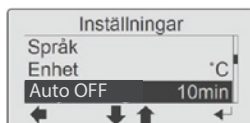
ELLER



Automatisk avstängningsfördröjning

Mätaren stängs av automatiskt efter en förinställd tidsperiod. Avstängningsfördröjningen kan justeras mellan 10 s och 10 min.

Du kan ändra fördröjningen genom att trycka på **OK**. Mätaren kan även stängas av genom att hålla ner den röda strömknappen **⏻** (eller genom att välja "Off justering" från huvudmenyn).



Bakgrundsljus

Mätarens bakgrundsljus kan tändas eller släckas i **"Bakgrundsljus"** i menyn **"Inställningar"**.



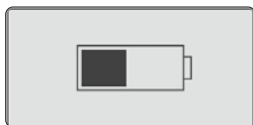
Displayens kontrast

Du kan justera displayens kontrast i **"Kontrast"**.



Påminnelse om batteribyte

Mätaren varnar dig om batterispänningen sjunker för lågt (**< 6,5 V**). Batteriet ska bytas när följande ikon visas på displayen.



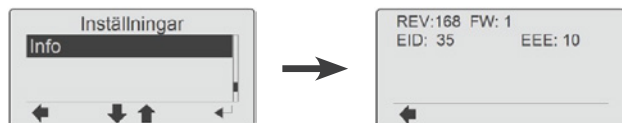
Du kan kontrollera batterispänningen genom att välja **"Batteri"** från menyn **"Inställningar"**. Vi rekommenderar att du byter batteri i början av varje säsong.



Lämna inte batteriet i mätaren om den inte kommer att användas under en längre period.

Info

I **Info**-menyn hittar du de program- och skalversioner som mätaren använder för underhålls- och kundservicebehov.

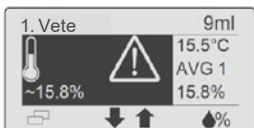


Varning för felaktiga förhållanden

Om temperaturskillnaden mellan mätaren och spannmålet är mycket stor, visas en **termometersymbol** på displayen som varning.



Om mätarens temperatur är mycket låg kommer varningen att vara en **snöflingesymbol**.



5. Teknisk information

Batteri	9 volt alkaliskt batteri (6LR61)
Noggrannhet/ reproducerbarhet	+/- 0,5 fuktprocent (efter korrektion, fukthalten ska vara under 18 %)
Korrektion.....	+/- 10 procentenheter för varje spannmål
Temperaturområde	Mättemperatur 5–50 °C (41–122°F)
Mätprincip	Krossande, resistiv
Vikt med batteri.....	915 g

6. Skötsel av mätare

Förvara mätaren på en torr plats och låt den inte bli våt. När mätningarna är klara tar du bort provet från kvarnen och rengör kvarnen noga. Vi rekommenderar också att ett auktoriserat servicecenter kontrollerar mätaren regelbundet.

7. Garanti

Mätaren har två års garanti mot material- och tillverkningsfel. Garantin gäller i 24 månader från inköpsdatum. Kunden måste leverera den defekta produkten till tillverkaren eller säljaren. **En beskrivning av felet, kontaktuppgifter och en kopia av inköpskvittot som visar inköpsdatum ska bifogas.** Tillverkarens reparerar den defekta produkten eller ersätter den med en ny produkt så snart som möjligt. Tillverkarens ansvar är begränsat till högst produktens inköpspris. Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på vårdslös hantering, felaktig användning eller reparationer som utförts av en utomstående. Garantin täcker inte följskador som är direkt eller indirekt orsakade av användningen av produkten eller det faktum att den inte kunde användas. Garantin täcker inte batteriet.

8. EU:s WEEE-förklaring

Enligt WEEE:s direktiv 2012/19/EU får denna produkt inte kastas tillsammans med hushållsavfall. Den måste tas till en insamling av elektroniskt och elektriskt avfall i enlighet med lokala bestämmelser.



9. EU Declaration of Conformity

According to ISO/IEC 17050-1 Farmcomp Oy (Jusslansuora 8 04360 TUUSULA, FINLAND) under its sole responsibility hereby declares, that its product Wile 78 conforms to the EMC directive 2014/30/EU by following the harmonised standard EN IEC 61326-1:2021 and to the RoHS directive 2011/65/EU as amended by directive (EU) 2015/863 by following the harmonised standard EN IEC 63000:2018. Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula. Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, FIN-04360 Tuusula, Finland. tel. +358 9 77 44 970, e-mail: info@farmcomp.fi. Company ID FI 3274992-1 Tuusula, Finland.





Jusslansuora 8, 04360
TUUSULA/TUSBY, FINLAND

info@farmcomp.fi
www.wile.fi

99207810